

Печаль і потіха

Плач 1:1-5, 3:31-36



Підготовка

Печаль і потіха

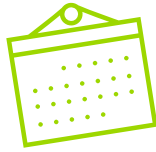
1. ВСТУП ДО ЦІЄЇ НЕДІЛІ

Сьогодні ми прочитаємо два розділи з книги Плач Єремії.

Автор цього тексту відчуває себе нещасним: йому сумно і страшно. Незважаючи на це він каже, що довіряє Богу, довіряє Його любові і вірності.

З дітьми **4-8 років** ми зосередимося на довірі: як би вам не було погано, ви можете вірити в те, що Бог вірний. Він не залишить вас.

З дітьми **8-12 років** ми зосередимося на відчай автора: Біблія дуже відкрито говорить про такі почуття.



починаються з однієї і тієї ж літери алфавіту, так що разом виходить 66 віршів. Розділ 5 не є акровіршем, але в ньому 22 вірша.

Пісні 1 і 2 в основному про велику скорботу і біль в Єрусалимі та Юдеї. Пісні 4 і 5 в основному про голод і про те, що все вже не так, як було колись. Пісня 3 знаходиться в середині книги. У ній ви чуєте власний відчай і водночас надію автора. У віршах 21-39, рівно в середині книги, є уривок про довіру. Здається, що це суперечить іншим частинам книги. Відчай змінюється надією, і незрозуміло чому. Ці різні почуття співіснують. Як читач, в будь-який момент ви можете ототожнити себе з відчаєм перших розділів, а миттю пізніше з довірою, яка присутня у віршах 21-39.

2. ПРО ПЕЧАЛЬ І ПОТІХУ

Ці уривки з Плачу Єремії 1 і 3 дуже підходять для останньої неділі церковного року: деякі церкви поминають людей, які померли в цьому році.

Але цей уривок підходить і для інших недільних богослужінь, коли мова йде про смуток і потіху.

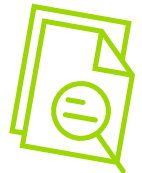
3. КОНТЕКСТ БІБЛІЙНОГО УРИВКА



Книга Плач Єремії складається з п'яти довгих пісень. Місто Єрусалим було зруйноване вавилонянами, а його жителі відведені у полон. Книга Плач оповідає про події, описані в 2 Царств 25 і 2 Хронік 36: про Вавилонське вигнання. Автор Плачу Єремії описує свою скорботу. Він розповідає про те, як важко живеться людям, що залишилися в Єрусалимі. Він каже, що те, що сталося, сталося через помилки народу Ізраїлю. У той же час він вражений тим, що Бог допустив це все.

Перші чотири пісні в Книзі Плачу це «алфавітні вірші» (акровірші): кожна жалібна пісня починається з наступної літери єврейського алфавіту. Ось чому в цих піснях завжди 22 куплети, стільки ж букв в єврейському алфавіті. Розділ 3 має новий шаблон: три рядки

4. ПОЯСНЕННЯ БІБЛІЙНОГО УРИВКА



Цієї неділі ми прочитаємо два біблійних уривки: з Плачу 1 і 3.

Плач 1:1 — це скорботний вигук: «Як самотно сидить колись велелюдне це місто...!». Можна просто відчути біль віршувальника.

Плач 1:1-5 говорить, що місто Єрусалим порожнє й залишене людьми. Колись це було красиве і велелюдне місто, але зараз там більше ніхто не живе.

Місто порівнюють з вдовою. Біблія іноді порівнює такі міста, як Єрусалим, Вавилон або Рим, з жінками. В такий спосіб, пророк представив читачеві образ, який він може співвіднести з собою: ви можете уявити, що повинна відчувати вдова - в такому ж положенні знаходиться місто Єрусалим. Людей в місті мало, а ті, що залишилися, нарікають. Вони дуже засмучені. У Плач 3:31-36 слова поета мають інше забарвлення: виявляється, у нього все-таки є трошки надії. Він усвідомлює, що Бог залишив Єрусалим, але він також знає, що Бог знову втішить його жителів. Бог бачить труднощі людей.

Підготовка

Печаль і потіха

5. ТЕКСТИ БІБЛІЇ

4-8 років

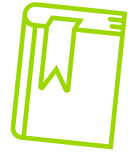
З молодшими дітьми ми зосередимося на Плач 3:31:

«Бо Господь не навіки ж покине!»

8-12 років

Зі старшими дітьми ми зосередимося на Плач 3:34:

*«Господь знає, коли наш дух зламаний»
(інший переклад).*



6. ЩО ВАМ ЗНАДОБИТЬСЯ?

4-12 років

Під час богослужіння

- розбитий предмет (уламки розбитої чашки або тарілки, відірваний шматок одягу, розірвана на частини картина...)

4-8 років

Дуже сумний

- серветка або носовичок на кожну дитину

Витвір мистецтва про надію

- Для кожної дитини аркуш щільного паперу (A4 або A5), чорного або іншого темного кольору. Намалуйте на ньому контури якоря, свічки, квітки, веселки або інші символи надії.
- аркуші тонкого паперу різних кольорів
- клей

8-12 років

Рахуючі сльози

- прозора пляшка з водою - ви повинні точно знати, скільки води.

Біблійний уривок

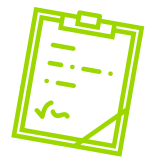
- Біблія

Який смак печалі?

- на кожну групу від двох до чотирьох дітей набір чашок з різною їжею: гіркою, солодкою, гострою і т. д. Наприклад, цукор, лимонний сік (або шматочки лимона), гірчиця, шоколадна паста, джем, каша, сухі крекери...
- на кожну групу по два аркуші паперу, на одному з яких слово «Потіха», а на іншому слово «Печаль»
- кілька чайних ложок
- ручки

Скажи це своїми руками

- роздатковий матеріал
- ручки



Будівельні блоки неділі

Печаль і потіха

ПІД ЧАС БОГОСЛУЖІННЯ



7. ЧАС ДИТЯЧОГО СЛУЖІННЯ

Чи використовуєте ви цей матеріал для заключної неділі церковного року? Обговоріть це з дітьми. Можливо, в церкві є свічки або камені. Запитайте дітей, чи знають вони, що відбувається сьогодні в церкві. Запитайте їх, що вони бачать, і запитайте, чи знають вони, чому там стоять свічки.

Покажіть також зламаний предмет, який ви принесли. Чи дізнаються діти, що це було раніше? Як, на їхню думку, він був зламаний? Чи можна його полагодити? Поясніть, що сьогодні на дитячому богослужінні мова піде про людину, яка дуже засмучена тим, що побачила: так багато було зламаного. І про питання, де є Бог, коли вам так сумно.



Порада:

Заспівайте пісню про печаль і потіху в церкві або під час дитячого служіння.

ПІД ЧАС ДИТЯЧОГО СЛУЖІННЯ



8. ДЛЯ ПОЧАТКУ

4-8 років

Дуже сумний

Що вам знадобиться?

- серветка або носовичок для кожної дитини

Дайте кожній дитині по серветці. Поясніть, що ви збираєтеся прочитати історію про людину, якій дуже сумно.

8-12 років

Рахуючі сльози

Що вам знадобиться?

- прозора пляшка з водою - ви повинні точно знати, скільки води.

Почніть з гри в відгадування:

Сьогоднішня розповідь про людину, яка в розпачі і у якої багато горя. Скільки сліз буде в цій пляшці?

Порахуйте заздалегідь (в 1 мілілітрі води міститься 20 крапель).

9. МОЛИТВА НА ПОЧАТКУ ДИТЯЧОГО СЛУЖІННЯ



Боже милостивий,
Іноді в нашому житті відбуваються сумні речі.
Іноді ми втрачаємо людей, яких любимо.
Або важливі речі ламаються.
Тоді ми відчуваємо смуток і самотність.
Як люди з книги Плач Єремії.
Але Ти з нами, Ти не залишиш нас.
Ми дякуємо Тобі за це.
Амінь.



Порада:

Сядьте в коло для цієї молитви. Можна запалити свічку.

Будівельні блоки неділі

Печаль і потіха



10. БІБЛІЙНА ІСТОРІЯ

4-8 років

Плач 1:1-5 та 3:31-36

Розкажіть дітям цю історію. Поки ви розповідаєте або після прочитання історії, подивіться разом на картинку. Попросіть дітей уважно подивитися і розповісти, що вони бачать.

Для отримання додаткової інформації ви також можете використовувати Цікаві факти для дітей старшого віку.



Пісня для Єрусалиму

Ось я сиджу на купі уламків з порожнім аркушем паперу.

Я поет. Багато років я писав пісні про місто Єрусалимі, але тепер я більше не знаю, що писати. Уламки, на яких я сиджу, колись належали стінам храму. Але храму більше немає. Він зруйнований...

І це ще не все. Весь Єрусалим лежить в руїнах. Міські стіни зруйновані, царський палац спалений. Вулиці майже порожні.

Це все через вавилонських солдатів. Вони зруйнували Єрусалим і відвели його жителів у свою країну. Я дивлюся на храм. Сльози затуманюють мої очі. Вогонь знищив майже весь дах. Ті частини, які ще стоять, чорні від кіптяви.

«О Боже», - шепочу я. «Вони знищили Твій дім».

«Ха», - сміється літня жінка, що проходить повз мене. «Ти справді сказав: Бог? Ти все ще пишеш про Нього? Дурний поет. Озирнися навколо. Єрусалим зруйнований! Бог не збирається нам допомагати. Він залишив нас».

Я здригнувся від болю. Невже вона права? Невже Бог залишив нас? Я дивлюся на храм. У ті часи, коли Єрусалим був прекрасним містом, люди співали там пісні про Бога. Вони співали про Бога, Який бачить, коли люди переживають важкі часи. Про Бога, Який засмучується, коли люди завдають один одному біль.

Сам того не бажаючи, я піднімаюся. Я біжу за жінкою і кладу руку їй на плече. Вона дивиться на мене з подивом в очах. По моїй щоці тече сльоза. З моїх вуст вириваються слова пісні:

«Бог бачить, коли нам важко.
Він знову втішить нас.
Його любов безмежна!»

Жінка відкинула мою руку. Вона йде вперед.

«Бог не залишить нас назавжди!» - кричу я їй услід, але жінка вже не слухає. Вона не вірить мені, і я залишаюся один.

Я знову сідаю на купу уламків храму і озираюся навколо. Нічого не змінилося. Вулиці як і раніше порожні, а храм все ще лежить в руїнах.

І все ж я відчуваю себе по-іншому. Я раптом зрозумів, що це правда. Хоча здається, що Бог залишив нас, Він все ще знаходиться поруч. Він бачить, яку скорботу відчуває народ в Єрусалимі. І одного разу Він знову зробить їх щасливими.

Я витираю сльозу зі щоки і нарешті знаходжу рядок для своєї пісні. Я пишу:

«Господь не навіки ж покине!»

Ось що я скажу людям. Можливо, це їх трохи заспокоїть.

Будівельні блоки неділі

Печаль і потіха

8-12 років

Плач 1:1-5 і 3:31-36

Скорбота Єрусалиму

Як самотно сидить колись велелюдне це місто, немов удова воно стало! Могутнє посеред народів, княгиня посеред країн воно стало данницею!...
Гірко плаче по ночах вона, і сльози гарячі на щоках у неї...
Нема потішителя в неї зо всіх, що кохали її, її зрадили всі її друзі, вони ворогами їй стали!
Юдея пішла на вигнання з біди та з роботи тяжкої, вона оселилася поміж поганями, спочинку собі не знайшла!
Догнали її всі її переслідники серед тіснот...
Дороги сіонської доньки сумні, бо немає на свято прочан!
Усі брами її попустили, зідхає священство її, посумнілі дівчата її, а вона гірко їй!

Її грабівники взяли гору над нею, і добре ведеться її ворогам, бо їй завдав смутку Господь за численність у неї гріхів: Немовлята її до полону пішли перед ворогом...

Бо Господь не навіки ж покине!

Бо хоч Він і засмутить кого, проте змилюється за Своєю великою милістю,
бо не мучить Він з серця Свого, і не засмучує людських синів.
Щоб топтати під своїми ногами всіх в'язнів землі,
щоб перед обличчям Всевишнього право людини зігнути,
щоб гнобити людину у справі судовій його, оцього не має на оці Господь!

11. ЦІКАВІ ФАКТИ



Плач Єремії

Книга Плач являє собою збірник з п'яти пісень. Поет журиться і оплакує руйнування Єрусалиму. Пісні в книзі Плачу подібні псалмам плачу, які люди співали разом, наприклад, Псалом 74 і Псалом 137. Пісня в Плач 3 більше схожа на псалом плачу, який співає одна людина, як Псалом 13, Псалом 22 і Псалом 77.

Вигнання

Книга Плач Єремії відноситься до часу після зруйнування Єрусалиму. Місто і храм зруйновані вавилонським царем Навуходоносором. Це сталося, коли цар Юдеї та Єрусалиму Седекія повстав проти нього. У той час вавилонський цар змусив багатьох жителів відправитися до Вавилонії. Це називається вавилонським вигнанням.

12. ПИТАННЯ ДЛЯ ОБГОВОРЕННЯ

Нижче наведено два види питань, які ви можете обговорити: «питання на знання» і «питання для роздумів». Відповіді на питання, що стосуються знань, ви можете знайти, наприклад, в самому оповіданні. Але питання для роздумів допоможуть вашій групі подумати над важливими речами. У них немає неправильних відповідей!



4-8 років

- Які сумні події відбулися в Єрусалимі? Які речі вказують на те, що сталося?
- Чи буває вам сумно? Чи можете ви розповісти про те, коли це було?
- Хто втішає вас, якщо вам самотньо або сумно?
- Як ви думаєте, чи може Бог втішити вас? Чи можете ви навести приклад?

8-12 років

- Місто Єрусалим порожнє та покинуте. Чому?
- Що роблять люди, які все ще знаходяться в Єрусалимі? І де всі інші?
- Коли вам сумно, як ви це показуєте? Хто або що допомагає вам почувати себе краще?
- Ми тільки що почули, що Бог бачить труднощі людей. Як ви думаєте: як це можна помітити?
- Чи можете ви щось зробити, коли помічаєте, що комусь важко? Чи можете ви навести приклади того, що ви могли б зробити?



Порада для 10-12 років:

Чи можна одночасно відчувати відчай або смуток і надію? Поговоріть про це один з одним.

Будівельні блоки неділі

Печаль і потіха

13. РОБИМО РАЗОМ



4-8 років

Створимо надію разом

Що вам знадобиться?

- Для кожної дитини - аркуш щільного паперу (A4 або A5), чорного або іншого темного кольору. Намалюйте на ньому контури якоря, свічки, квітки, веселки або інших символів надії
- листи тонкого паперу різних кольорів
- клей

Попросіть дітей порвати кольорові листи і нагадайте їм історію про зруйноване місто Єрусалимі. Наскільки маленькими вони можуть зробити свої шматочки? Роздайте темні аркуші паперу. Запитайте дітей, чи можуть вони дізнатися, що намальовано на їхньому папері. Поясніть, що всі ці речі мають відношення до надії. Просто подумайте про людину з цієї історії, яка сподівається, що Бог втішить свій народ. Попросіть дітей «домалювати» контури, наклеївши розірвані шматочки кольорового паперу.



Порада:

Звичайно, ви також можете разом створити один великий твір мистецтва і показати його в церкві після дитячого богослужіння!

8-12 років

Яка печаль на смак?

Печаль - це те, що ви відчуваєте всім тілом. Ви навіть можете відчути смак печалі. Попросіть дітей спробувати це в цьому експерименті.

Що вам знадобиться?

- для кожної групи з двох-чотирьох дітей набір чашок з різними видами їжі: гіркою, солодкою, гострою і так далі. Наприклад, цукор, лимонний сік (або шматочки лимона), гірчиця, шоколадна паста, варення, каша, сухі крекери...
- для кожної групи два аркуші паперу, на одному з яких написано слово «потіха», а на іншому - слово «печаль».
- кілька чайних ложок
- ручки

- 1 розділіть дітей на групи по дві або чотири людини. Роздайте пронумеровані чашки, чайні ложки, ручки і аркуші паперу.
- 2 поясніть, що діти можуть спробувати потроху з кожної чашки (іноді практичніше використовувати чайну ложку).
- 3 попросіть дітей обговорити смак після кожної чашки. Що вони тільки що спробували?
- 4 цей смак більше підходить до «печалі» або до «потіхи»? Нехай діти поставлять чашку з цим словом на папір. Чи всі згодні?

- 5 Чи може їжа, яка поєднується з печаллю, мати інший смак? Наприклад, додавши щось з чашок, які відносяться до слова «потіха»?



Порада:

ви також можете зробити це з пов'язкою на очах.

Скажіть це своїми руками

Ми тільки що прочитали, що люди в Єрусалимі в розпачі. Коли люди сумні або в розпачі, це часто можна визначити по їх тілу. Вони можуть ховати своє обличчя в долонях. Нехай кожна дитина покладе свою руку на вільне місце на роздавальному матеріалі і обведе олівцем навколо неї. Попросіть їх з'ясувати, що люди в Єрусалимі могли б сказати Богу. Вони просто в розпачі або у них теж є надія? Нехай вони напишуть це все всередині намальованої руки.

14. БЛАГОСЛОВЕННЯ



У Біблії є благословення для всіх людей. Це побажання, яке ми часто чуємо в кінці богослужіння. І ми також говоримо один одному це благословення:

«Нехай Господь поблагословить тебе, і нехай Він тебе стереже! Нехай Господь засяє на тебе лицем Своїм, і нехай буде милостивий до тебе! Нехай Господь зверне на тебе лице Своє, і хай дасть тобі мир!»

Числа 6:24-26



Порада:

- Встаньте в коло і візьміться за руки.
- Нехай троє дітей скажуть по одному реченню або вимовлять все благословення разом.

COPYRIGHT

Text: The Bible Society for the Netherlands and Flanders
Bible passages: Ukrainian Bible (Ivan Ogienko Translation)

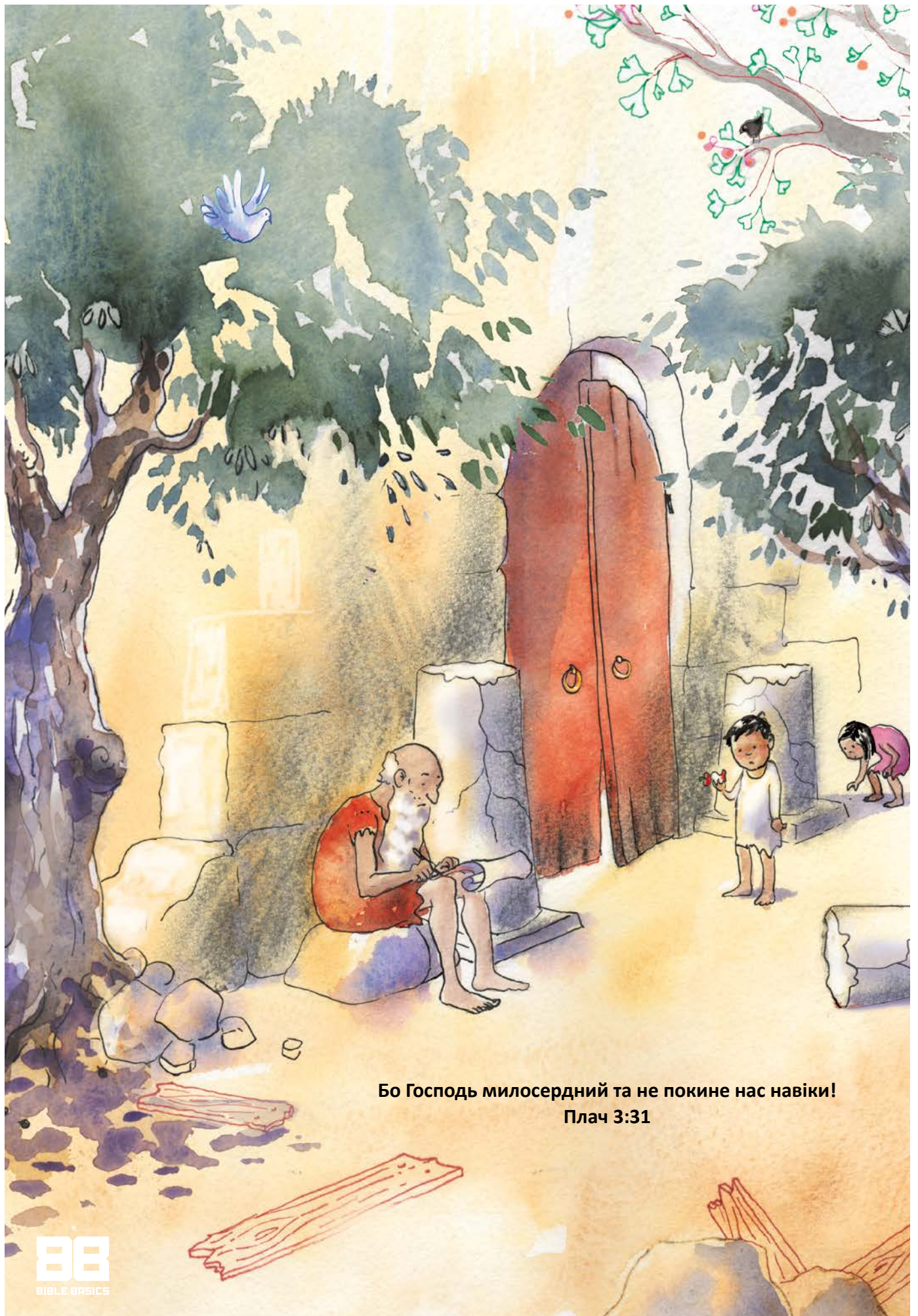
Retelling Bible story: NBG/ Melanie van de Peut

Translation: NBG/Bogdan Koshel

Illustration: NBG/ Liza-Beth Valkema

Design: Frivista

DTP: Vila Grafica



Бо Господь милосердний та не покине нас навіки!

Плач 3:31

Роздатковий матеріал (8-12 років)

Печаль і потіха

Господь знає, коли наш дух зламаний.

Плач 3:35

ЯКА ПЕЧАЛЬ НА СМАК?

Печаль - це те, що ви відчуваєте всім тілом. Ви навіть можете відчути смак печалі. Дізнайтеся це за допомогою даного експерименту!



Що вам знадобиться?

- Набір чашок з різними видами їжі: гіркою, солодкою, гострою і так далі. Наприклад, цукор, лимонний сік (або шматочки лимона), гірчиця, шоколадна паста, варення, каша, сухі крекери...
 - два аркуші паперу, на одному з яких написано слово «потіха», а на іншому - слово «печаль».
 - кілька чайних ложок
 - ручка
- 1 покладіть на стіл пронумеровані чашки, чайні ложки, ручки і аркуші паперу.
 - 2 спробуйте потроху з кожної чашки (іноді практичніше використовувати чайну ложку).
 - 3 що вони тільки що спробували? Чи підходить цей смак до слова «печаль» або до слова «потіха»? Поставте чашку з цим словом на папір.
 - 5 Чи може їжа, яка поєднується з смутком, мати інший смак? Наприклад, додавши що-небудь з чашок, які підходять до слова «потіха»?

ПЛАЧ ЄРЕМІЇ

Книга Плач являє собою збірник з п'яти пісень. Поет журиться і оплакує руйнування Єрусалиму. Пісні в книзі Плачу подібні Псалмам плачу, які люди співали разом, наприклад, Псалом 74 і Псалом 137. Пісня в Плач 3 більше схожа на псалом плачу, який співає одна людина, як Псалом 13, Псалом 22 і Псалом 77.



ВИГНАННЯ

Книга Плач Єремії відноситься до часу після руйнування Єрусалиму. Місто і храм зруйновані вавилонським царем Навуходоносором. Це сталося, коли цар Юдеї та Єрусалиму Седекія повстав проти нього. У той час вавилонський цар змусив багатьох жителів відправитися до Вавилонії. Це називається вавилонським вигнанням.



СКАЖІТЬ ЦЕ СВОЇМИ РУКАМИ

Люди в Єрусалимі в розпачі. Коли люди сумні або в розпачі, це часто можна визначити по їх тілу. Вони можуть ховати обличчя в своїх долонях.

Покладіть свою руку на папір і обведіть її ручкою. Що люди в Єрусалимі могли сказати Богу? Вони просто в розпачі або у них теж є надія? Напишіть це на руці, яку ви намалювали. [Простір для малювання в дитячій руці].



Роздатковий матеріал (8-12 років)

Печаль і потіха

